

## 5. 道歉

Diálogo:

A: Aquí viene el zumo de naranja. ¡Ay, perdón! siento mucho haberle mojado.

B: No pasa nada. No se preocupe. ¿Me podrá dar la cuenta, por favor?

A: Sí tenga.

B: Perdone, se me ha olvidado el monedero. ¿Se puede pagar con tarjeta de crédito?

A: Lo siento, señora, sólo aceptamos en efectivo.

B: Vale. ¿Sabe usted dónde hay un banco por aquí?

A: Sí hay uno al final de esta calle.

B: Muchas gracias, vuelvo enseguida.





西語人士的抱歉，如文中所用 A-ku. – Ana, siento mucho que te hayas mojado.。sentir 這個詞常見用 Lo siento(我很抱歉)來對所聽到的負面訊息、他人遭遇的不幸、對死亡者等情事表示惋惜、哀悼與同情。也使用在對自己無法控制的狀況如天候、塞車等狀況表示自己也感同身受。還使用在與對方意見不同或是說話者行為不適宜時。

中文中常說：不好意思，請問一下現在幾點？對不起，借過一下。這時就不會用 Lo siento 字眼，因為表達一種請求，不需提起特別情緒感覺。

西語中回應於道歉則常用：No hay problema(沒問題), no pasa nada, no importa(沒關係), no te preocupes(別擔心), no es culpa tuya(不是你的錯)等話語來安慰對方。